

ná 南	mó 無	běn 本	shī 師	shì 釋	jiā 迦	móu 牟	ní 尼	fó 佛	<i>Three times</i>														
mó 摩	hē 訶	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	jīng 經	juàn 卷	dì 第	shí 十													
shù 述	chéng 成	pǐn 品	dì 第	sān 三	shí 十	sān 三																	
ěr 爾	shí 時	fó 佛	gào 告	shì 釋	tí 提	huán 桓	yīn 因	yán 言	:	rú 如	shì 是	rú 如	shì 是	!	jiāo 嬌	shī 尸	jiā 迦	!					
shì 是	zhū 諸	shàn 善	nán 男	zǐ 子	shàn 善	nǚ 女	rén 人	,	shū 書	shì 是	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	,							
chí 持	jīng 經	juàn 卷	,	shòu 受	xué 學	qīn 親	jìn 近	,	dú 讀	sòng 誦	shuō 說	,	zhèng 正	yì 憶	niàn 念	,							
jiā 加	fù 復	gòng 供	yàng 養	huā 華	xiāng 香	yīng 瓔	luò 珞	,	dǎo 擣	xiāng 香	zé 澤	xiāng 香	,	chuáng 幢	gài 蓋	jì 妓	yuè 樂	,					
dāng 當	dé 得	wú 無	liàng 量	wú 無	shù 數	bù 不	kě 可	sī 思	yì 議	bù 不	kě 可	chēng 稱	liáng 量	wú 無	biān 邊	fú 福	dé 德	!	hé 何	yǐ 以	gù 故	?	
zhū 諸	fó 佛	yí 一	qiè 切	zhì 智	,	yí 一	qiè 切	zhǒng 種	zhì 智	,	jiē 皆	cóng 從	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	zhōng 中	shēng 生	。			
zhū 諸	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	,	chán 禪	nuó 那	bō 波	luó 羅	mì 蜜	,	pí 毗	lí 梨	yé 耶	bō 波	luó 羅	mì 蜜	,				
chàn 屨	tí 提	bō 波	luó 羅	mì 蜜	,	shī 尸	luó 羅	bō 波	luó 羅	mì 蜜	,	tán 檀	nuó 那	bō 波	luó 羅	mì 蜜	,						
jiē 皆	cóng 從	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	zhōng 中	shēng 生	。	nèi 內	kōng 空	,	nǎi 乃	zhì 至	wú 無	fǎ 法	yǒu 有	fǎ 法	kōng 空	,			

sì 四 niàn 念 chù 處 , nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 , jiē 皆 cóng 從 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 shēng 生 。
zhū 諸 fó 佛 wǔ 五 yǎn 眼 , jiē 皆 cóng 從 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 shēng 生 。
chéng 成 jiù 就 zhòng 眾 shēng 生 、 jìng 淨 fó 佛 guó 國 tǔ 土 , dào 道 zhǒng 種 zhì 智 , yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 ,
zhū 諸 fó 佛 fǎ 法 , jiē 皆 cóng 從 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 shēng 生 。 shēng 聲 wén 聞 shèng 乘 、
pì 辟 zhī 支 fó 佛 shèng 乘 、 fó 佛 shèng 乘 , jiē 皆 cóng 從 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 shēng 生 。 yǐ 以 shì 是 gù 故 ,
jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , shū 書 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , chí 持 jīng 經 juàn 卷 ,
qīn 親 jìn 近 dú 讀 sòng 誦 shuō 說 , zhèng 正 yì 憶 niàn 念 , jiā 加 fù 復 gòng 供 yàng 養 huā 華 xiāng 香 , nǎi 乃 zhì 至 jì 妓 yuè 樂 ,
guò 過 chū 出 qián 前 gòng 供 yàng 養 qī 七 bǎo 寶 tā 塔 , bǎi 百 fēn 分 , qiān 千 fēn 分 wàn 萬 fēn 分 , bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 fēn 分 bù 不 jí 及 yī 一 ,
nǎi 乃 zhì 至 suàn 算 shù 數 pì 譬 yù 喻 suǒ 所 bù 不 néng 能 jí 及 ! hé 何 yǐ 以 gù 故 ? jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !
ruò 若 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zài 在 yú 於 shì 世 zhě 者 , fó 佛 bǎo 寶 fǎ 法 bǎo 寶 bǐ 比 qiū 丘 sēng 僧 bǎo 寶 zhōng 終 bú 不 miè 滅 。
ruò 若 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zài 在 yú 於 shì 世 zhě 者 , shí 十 shàn 善 dào 道 , sì 四 chán 禪 、 sì 四 wú 無 liàng 量 xīn 心 、
sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 , tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , sì 四 niàn 念 chù 處 ,
nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 , yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , xiàn 現 yú 於 shì 世 。
ruò 若 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zài 在 yú 於 shì 世 zhě 者 , shì 世 jiān 間 biàn 便 yǒu 有 chà 剎 lì 利 dà 大 xìng 姓 ,

pó 婆 , jū 居 shì 士 dà 大 jiā 家 ; sì 四 tiān 天 wáng 王 tiān 天 ,
 nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 jiā 迦 ní 尼 zhà 吒 zhū 諸 tiān 天 ; xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 ,
 nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 、 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 , pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 wú 無 shàng 上 fó 佛 dào 道 ,
 zhuǎn 轉 fǎ 法 lún 輪 , chéng 成 jiù 就 zhòng 眾 shēng 生 、 jìng 淨 fó 佛 guó 國 tǔ 土 。

quàn 勸 chí 持 pǐn 品 dì 第 sān 三 shí 十 sì 四
 ěr 爾 shí 時 sān 三 qiān 千 dà 大 qiān 千 shì 世 jiè 界 , suǒ 所 yǒu 有 sì 四 tiān 天 wáng 王 tiān 天 , nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 jiā 迦 ní 尼 zhà 吒 tiān 天 ,
 yù 語 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 zhū 諸 tiān 天 yán 言 : yīng 應 shòu 受 shì 是 bō 般 rě 若 luó 羅 mì 蜜 ,
 yīng 應 chí 持 、 yīng 應 qīn 親 jìn 近 、 yīng 應 dú 讀 sòng 誦 shuō 說 , zhèng 正 yì 憶 niàn 念 !
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? ruò 若 shòu 受 chí 持 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 gù 故 ,
 yí 一 qiè 切 suǒ 所 xiū 修 xí 習 shàn 善 fǎ 法 dāng 當 jù 具 zú 足 mǎn 滿 , zēng 增 yì 益 zhū 諸 tiān 天 zhòng 眾 , jiǎn 減 sǔn 損 ā 阿 xiū 修 luó 羅 。
 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 shòu 受 chí 持 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 gù 故 , jiǎn 減 fó 佛 zhǒng 種 bú 不 duàn 斷 ,
 fǎ 法 zhǒng 種 bú 不 duàn 斷 , sēng 僧 zhǒng 種 bú 不 duàn 斷 。 fó 佛 zhǒng 種 fǎ 法 zhǒng 種 sēng 僧 zhǒng 種 bú 不 duàn 斷 gù 故 ,
 biàn 便 yǒu 有 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 chàn 羼 tí 提 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、

pí 梨 yé 耶 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , pú 菩 sà 薩 dào 道 , bō 波 luó 羅 mì 蜜 , jiē 皆 xiàn 現 yú 於 shì 世 。
 sì 四 niàn 念 chù 處 , nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 , nuó 那 hán 含 guǒ 果 , nuó 那 hán 含 guǒ 果 , fó 佛 , jiē 皆 xiàn 現 yú 於 shì 世 。
 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 、 sī 斯 tuó 陀 hán 含 ; xū 須 tuó 陀 , huán 洹 , nǎi 乃 zhì 至 fó 佛 , bō 波 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 、 shì 世 。
 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 , fó 佛 dào 道 ; yán 言 tuó 陀 : huán 洹 , nǎi 乃 zhì 至 fó 佛 , bō 波 luó 羅 pǔ 普 xiàn 現 yú 於 shì 世 。
 ěr 爾 shí 時 fó 佛 gào 告 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 yán 言 : jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !
 rǔ 汝 dāng 當 shòu 受 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 , chí 持 dú 讀 sòng 誦 shuō 說 , zhèng 正 yì 憶 niàn 念 ! hé 何 yǐ 以 gù 故 ?
 ruò 若 zhū 諸 ō 阿 xiū 修 luó 羅 shēng 生 xīn 心 , yǔ 與 sān 三 shí 十 sòng 誦 sān 三 tiān 天 gòng 共 dòu 鬪 。 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !
 rǔ 汝 ěr 爾 shí 時 dāng 當 sòng 誦 niàn 念 bō 般 rě 若 luó 羅 mì 蜜 , zhū 諸 ō 阿 xiū 修 luó 羅 è 惡 xīn 心 jí 即 miè 滅 ,
 gèng 更 bú 不 fù 復 shēng 生 。 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! ruò 若 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 , tiān 天 tiān 天 nǚ 女 , wǔ 五 shuāi 衰 xiàng 相 xiàn 現 shí 時 ,
 dāng 當 duò 墮 bù 不 rú 如 yì 意 chù 處 , rǔ 汝 dāng 當 yú 於 qí 其 qián 前 , dú 讀 sòng 誦 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 shì 是 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 tiān 天 nǚ 女 bō 般 rě 若 wén 聞 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , gōng 功 dé 德 , gù 故 gù 故 , huán 還 shēng 生 běn 本 chù 處 。
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? wén 聞 bō 般 ! rě 若 ruò 若 bō 波 yǒu 有 shàn 善 nán 男 , zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 , lì 利 rén 人 gù 故 ,
 fù 復 cì 次 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! ruò 若 yǒu 有 shàn 善 nán 男 , zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 , tiān 天 zǐ 子 tiān 天 nǚ 女 ,
 wén 聞 shì 是 bō 般 rě 若 luó 羅 mì 蜜 jīng 經 , ěr 耳 , shì 是 gōng 功 , dé 德 , gù 故 ,

jiàn 漸 dāng 當 dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? ?
 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! guò 過 qù 去 zhū 諸 fó 佛 jí 及 dì 弟 zǐ 子 , jiē 皆 xué 學 shì 是 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 , rù 入 wú 無 yú 餘 niè 涅 pán 槃 。 。
 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! wèi 未 lái 來 shì 世 zhū 諸 fó 佛 , jīn 今 xiàn 現 zài 在 shí 十 fāng 方 zhū 諸 fó 佛 , jí 及 dì 弟 zǐ 子 ,
 jiē 皆 xué 學 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 , dì 弟 zǐ 子 ,
 rù 入 wú 無 yú 餘 niè 涅 pán 槃 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! shì 是 sān 三 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , ,
 shè 攝 yí 一 qiè 切 shàn 善 fǎ 法 , ruò 若 shēng 聲 wén 聞 fǎ 法 , , zhī 支 fó 佛 fǎ 法 , ruò 若 pú 菩 sà 薩 fǎ 法 , ,
 ruò 若 fó 佛 fǎ 法 。 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 ! bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , ,
 shì 是 dà 大 míng 明 zhòu 呪 , wú 無 shàng 上 míng 明 zhòu 呪 , wú 無 děng 等 děng 等 míng 明 zhòu 呪 ! hé 何 yǐ 以 gù 故 ? ?
 shì 世 zūn 尊 ! shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , néng 能 chú 除 shì 是 yí 一 qiè 切 bú 不 shàn 善 , néng 能 yǔ 與 yí 一 qiè 切 shàn 善 fǎ 法 。 。
 fó 佛 yù 語 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 yán 言 : rú 如 shì 是 rú 如 shì 是 ! jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , ,
 shì 是 dà 大 míng 明 zhòu 呪 , wú 無 shàng 上 míng 明 zhòu 呪 , wú 無 děng 等 děng 等 míng 明 zhòu 呪 ! hé 何 yǐ 以 gù 故 ? jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! !
 guò 過 qù 去 zhū 諸 fó 佛 , yīn 因 shì 是 míng 明 zhòu 呪 gù 故 , dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ; ;
 wèi 未 lái 來 shì 世 zhū 諸 fó 佛 , jīn 今 xiàn 現 zài 在 shí 十 fāng 方 zhū 諸 fó 佛 , yì 亦 yīn 因 shì 是 míng 明 zhòu 呪 , ,

dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。 yīn 因 shì 是 míng 明 zhòu 呪 gù 故 ，
 shì 世 jiān 間 biàn 便 yǒu 有 shí 十 shàn 善 dào 道 ， biàn 便 yǒu 有 sì 四 chán 禪 、 sì 四 wú 無 liàng 量 xīn 心 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 ，
 biàn 便 yǒu 有 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， sì 四 niàn 念 chù 處 ，
 nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 。 biàn 便 yǒu 有 fǎ 法 xìng 性 、 rú 如 、 fǎ 法 xiàng 相 、 fǎ 法 zhù 住 、
 fǎ 法 wèi 位 、 shí 實 jì 際 。 biàn 便 yǒu 有 wǔ 五 yǎn 眼 ， xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 ， nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 ，
 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 ， yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 。 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ！
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ， shí 十 shàn 善 chū 出 yú 於 shì 世 jiān 間 ， sì 四 chán 禪 、 sì 四 wú 無 liàng 量 xīn 心 ，
 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 ， xū 須 tuó 陀 huán 洹 ， nǎi 乃 zhì 至 zhū 諸 fó 佛 ， chū 出 yú 於 shì 世 jiān 間 。
 pì 譬 rú 如 mǎn 滿 yuè 月 zhào 照 míng 明 ， xīng 星 xiù 宿 yì 亦 néng 能 zhào 照 míng 明 。 rú 如 shì 是 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ！
 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 shàn 善 fǎ 法 、 zhèng 正 fǎ 法 ， shí 十 shàn 善 ， nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 ，
 ruò 若 zhū 諸 fó 佛 bù 不 chū 出 shí 時 ， jiē 皆 cóng 從 pú 菩 sà 薩 shēng 生 ； shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fāng 方 biàn 便 lì 力 ，
 jiē 皆 cóng 從 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shēng 生 。 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，
 yǐ 以 shì 是 fāng 方 biàn 便 lì 力 ， xíng 行 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， nǎi 乃 zhì 至 chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ，
 nèi 內 kōng 空 ， nǎi 乃 zhì 至 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 ， sì 四 niàn 念 chù 處 ， chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， gòng 共 fǎ 法 ，

bú 不 zhèng 證 shēng 聲 wén 聞 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dì 地 , yì 亦 néng 能 chéng 成 jiù 就 zhòng 眾 shēng 生 、 jìng 淨 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ,
 shòu 壽 mìng 命 chéng 成 jiù 就 、 guó 國 tǔ 土 chéng 成 jiù 就 , pú 菩 sa 薩 juàn 眷 shǔ 屬 chéng 成 jiù 就 ,
 dé 得 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhì 智 , jiē 皆 cóng 從 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shēng 生 。

fù 復 cì 次 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! ruò 若 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 , wén 聞 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 shòu 受 chí 持 qīn 親 jìn 近 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 , shì 是 rén 人 dāng 當 dé 得 jīn 今 shì 世 hòu 後 shì 世 gōng 功 dé 德 chéng 成 jiù 就 。
 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 !
 hé 何 děng 等 shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 shòu 受 chí 持 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 ,
 dé 得 jīn 今 shì 世 gōng 功 dé 德 ? fó 佛 gào 告 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 : ruò 若 yǒu 有 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 ,
 shòu 受 chí 持 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 , zhōng 終 bù 不 zhōng 中 dú 毒 sǐ 死 ,
 bīng 兵 rèn 刃 bù 不 shāng 傷 , shuǐ 水 huǒ 火 。 bú 不 fù 復 , hài 害 , nǎi 乃 zhì 至 sì 四 bǎi 百 sì 四 bìng 病 suǒ 所 bù 不 néng 能 zhòng 中 ,
 chú 除 qí 其 sù 宿 mìng 命 yè 業 bào 報 。 fù 復 , cì 次 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! ruò 若 yǒu 有 guān 官 shì 事 , qǐ 起 ,
 shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , dú 讀 sòng 誦 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , wǎng 往 dào 到 guān 官 suǒ 所 ,
 guān 官 bù 不 qiǎn 譴 zé 責 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , wēi 威 lì 力 gù 故 !

ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén , dú sòng shì bō rě bō luó mì , dào wáng suǒ ,
 若 善 男 子 善 女 人 ， 讀 誦 是 般 若 波 羅 蜜 ， 到 王 所 ，
 ruò tài zǐ dà chén suǒ 。 wáng jí tài zǐ dà chén , jiē huān xǐ wèn xùn ,
 若 太 子 大 臣 所 。 王 及 太 子 大 臣 ， 皆 歡 喜 問 訊 ，
 hé yì yǔ yǔ 。 hé yǐ gù ? shì zhū shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,
 和 意 與 語 語 。 何 以 故 ？ 是 諸 善 男 子 善 女 人 ，
 cháng yǒu cí bēi xǐ shě xīn xiàng zhòng shēng gù 。 jiāo shī jiā mi !
 常 有 慈 悲 喜 捨 心 向 眾 生 故 。 交 橋 尸 迦 ！
 ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén , shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn ,
 若 善 男 子 善 女 人 ， 受 持 般 若 波 羅 蜜 ， 乃 至 正 憶 念 ，
 dé rú shì děng zhǒng zhǒng jīn shì gōng dé 。 jiāo shī jiā mi !
 得 如 是 等 種 種 今 世 功 德 。 交 橋 尸 迦 ！
 hé děng shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén dé hòu shì gōng dé ?
 何 等 是 善 男 子 善 女 人 得 後 世 功 德 ？
 shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , zhōng bù lí shí shàn dào , sì chán 、 sì wú liàng xīn 、
 是 善 男 子 善 女 人 ， 終 不 離 十 善 道 ， 四 禪 、 四 無 量 心 、
 sì wú sè dìng , liù bō luó mì , sì niàn chù , nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ 。
 四 無 色 定 ， 六 波 羅 蜜 ， 四 念 處 ， 乃 至 十 八 不 共 法 。
 shì rén zhōng bù duò sān è dào , shòu shēn wán jù , zhōng bù shēng pín qióng xià jiàn ,
 是 人 終 不 墮 三 惡 道 ， 受 身 完 具 ， 終 不 生 貧 窮 下 賤 ，
 gōng shī , chú cè rén , dān sǐ rén jiā 。 cháng dé sān shí èr xiàng ,
 工 師 ， 除 廁 人 ， 擔 死 人 家 。 常 得 三 十 二 相 ，
 cháng dé huà shēng zhū xiàn zài fó guó , zhōng bù lí pú sà shén tōng 。
 常 得 化 生 諸 現 在 佛 國 ， 終 不 離 菩 薩 神 通 。
 ruò yù cóng yì fó guó , zhì yì fó guó , gòng yàng zhū fó , tīng zhū fó fǎ ,
 若 欲 從 一 佛 國 ， 至 一 佛 國 ， 供 養 諸 佛 ， 聽 諸 佛 法 ，
 jí dé suí yì , suǒ yóu fó guó , jiù zhòng shēng , jìng fó guó tǔ ,
 即 得 隨 意 ， 所 遊 佛 國 ， 就 眾 生 ， 淨 佛 國 土 ，

jiàn dé ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 jiāo shī jiā !
 漸 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 憍 尸 迦 ！
 shì míng hòu shì gōng dé 。 yǐ shì gù , jiāo shī jiā !
 是 名 後 世 功 德 ， 以 是 故 ， 憍 尸 迦 ！
 shàn nán zǐ shàn nǚ rén , yīng dāng shòu chí bō rě bō luó mì ,
 善 男 子 善 女 人 ， 應 當 受 持 般 若 波 羅 蜜 ，
 qīn jìn dú sòng shuō , zhèng yì niàn , huā xiāng nǎi zhì jì yuè gòng yàng ,
 親 近 讀 誦 說 ， 正 憶 念 ， 華 香 乃 至 妓 樂 供 養 ，
 cháng bù lí sà pó rě xīn 。 shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,
 常 不 離 薩 婆 若 心 。 是 善 男 子 善 女 人 ，
 nǎi zhì ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , jiāo shī jīn shì hòu shì gōng dé chéng jiù 。
 乃 至 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 憍 尸 迦 今 世 後 世 功 德 成 就 。

qiǎn yì pǐn dì sān shí wǔ
 遣 異 品 第 三 十 五
 ěr shí zhū wài dào fàn zhì lái xiàng fó suǒ , yù qiú fó duǎn 。
 爾 時 諸 外 道 梵 志 來 向 佛 所 ， 欲 求 佛 短 。
 shì shí shì shì tí huán yīn xīn niàn 。 shì zhū wài dào fàn zhì lái xiàng fó suǒ ,
 是 時 釋 提 桓 因 心 念 。 是 諸 外 道 梵 志 來 向 佛 所 ，
 yù qiú fó duǎn , wǒ jīn dāng sòng niàn cóng fó suǒ shòu bō rě bō luó mì ;
 欲 求 佛 短 ， 我 今 當 誦 念 從 佛 所 受 般 若 波 羅 蜜 ；
 shì zhū wài dào fàn zhì děng , zhōng bù néng zhōng dào zuò ài , duàn shuō bō rě bō luó mì 。
 是 諸 外 道 梵 志 等 ， 中 不 能 中 道 作 礙 ， 斷 說 般 若 波 羅 蜜 。
 shì tí huán yīn zuò shì niàn yǐ , jí sòng niàn bō rě bō luó mì 。
 是 提 桓 因 作 是 念 已 ， 即 誦 念 般 若 波 羅 蜜 。
 shì shí zhū wài dào fàn zhì , yáo rào fó , fù dào huán qù 。 shí shè lì fú xīn niàn 。
 是 時 諸 外 道 梵 志 ， 遙 繞 佛 ， 復 道 還 去 。 時 舍 利 弗 心 念 。

shì zhōng hé yīn yuán , zhū wài dào fàn zhì yáo rào fó , fù dào huán qù ?
 是 中 何 因 緣 ， 諸 外 道 梵 志 遙 繞 佛 ， 復 道 還 去 ？
 fó zhī shè lì fú xīn niàn , gào shè lì fú :
 佛 知 舍 利 弗 心 念 ， 告 舍 利 弗 ；
 shì shì tí huán yīn sòng niàn bō rě bō luó mì , yǐ shì yīn yuán gù ,
 是 是 提 桓 因 誦 念 般 若 波 羅 蜜 ， 以 是 因 緣 故 ，
 zhū wài dào fàn zhì yáo rào fó , fù dào huán qù 。
 諸 外 道 梵 志 遙 繞 佛 ， 復 道 還 去 。
 shè lì fú ! wǒ bú jiàn shì zhū wài dào fàn zhì yí niàn shàn xīn ;
 舍 利 弗 ！ 我 不 見 是 諸 外 道 梵 志 一 念 善 心 ；
 shì zhū wài dào fàn zhì chí è xīn lái , yù suǒ fó duǎn 。 shè lì fú !
 是 諸 外 道 梵 志 持 惡 心 來 ， 欲 索 佛 短 。 舍 利 弗 ！
 wǒ bú jiàn shuō bō rě bō luó mì shí , yí qiè shì jiān ruò tiān ruò mó , ruò fàn ,
 我 不 見 說 般 若 波 羅 蜜 時 ， 一 切 世 間 若 天 若 魔 ， 若 梵 ，
 ruò shā mén zhòng , pó luó mén zhòng zhōng , yǒu chí è yì lái néng dé duǎn zhě !
 若 沙 門 眾 ， 婆 羅 門 眾 中 ， 有 持 惡 意 來 能 得 短 者 ！
 hé yǐ gù ? shè lì fú ! shì sān qiān dà qiān shì jiè zhōng , zhū sì tiān wáng tiān ,
 何 以 故 ？ 舍 利 弗 ！ 是 三 千 大 千 世 界 中 ， 諸 四 天 王 天 ，
 nǎi zhì ā jiā ní zhà tiān , zhū shēng wén pì zhī fó , zhū pú sà mó hē wáng sà ,
 乃 至 阿 迦 尼 吒 天 ， 諸 生 聞 辟 支 佛 ， 諸 菩 薩 摩 訶 王 薩 ，
 shǒu hù shì bō rě bō luó mì 。 suǒ yǐ zhě hé ? shì zhū tiān rén ,
 守 護 是 般 若 波 羅 蜜 。 所 以 者 何 ？ 是 諸 天 人 ，
 jiē cóng bō rě bō luó mì zhōng shēng gù 。 fù cì shè lì fú !
 皆 從 般 若 波 羅 蜜 中 生 故 。 復 次 舍 利 弗 ！
 shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōng , zhū fó jí shēng wén pì zhī fó ,
 十 方 如 恆 河 沙 等 世 界 中 ， 諸 佛 及 生 聞 辟 支 佛 ，
 pú sà mó hē sà , zhū tiān lóng guǐ shén děng , jiē shǒu hù shì bō rě bō luó mì 。
 菩 薩 摩 訶 薩 ， 諸 天 龍 鬼 神 等 ， 皆 守 護 是 般 若 波 羅 蜜 。

suǒ 所 yǐ 以 zhě 者 hé 何 ? shì 是 zhū 諸 fó 佛 děng 等 , jiē 皆 cóng 從 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 shēng 生 gù 故 。
 ěr 爾 shí 時 è 惡 mó 魔 xīn 心 niàn 念 : jīn 今 fó 佛 sì 四 zhòng 眾 xiàn 現 qián 前 jí 集 huì 會 ,
 yì 亦 yǒu 有 yù 欲 jiè 界 sè 色 jiè 界 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 , shì 是 zhōng 中 bì 必 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 shòu 受 jì 記 ,
 dāng 當 dé 得 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 , tí 提 。 wǒ 我 níng 寧 kě 可 zhì 至 fó 佛 suǒ 所 , pò 破 huài 壞 qí 其 yì 意 。
 shì 是 shí 時 è 惡 mó 魔 huà 化 zuò 作 sì 四 zhǒng 種 bīng 兵 , lái 來 zhì 至 fó 佛 suǒ 所 , tí 提 huán 桓 yīn 因 xīn 心 niàn 念 :
 shì 是 sì 四 zhǒng 種 bīng 兵 , huò 或 shì 是 è 惡 mó 魔 huà 化 zuò 作 , yù 欲 lái 來 xiàng 向 fó 佛 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?
 shì 是 sì 四 zhǒng 種 bīng 兵 yán 嚴 shì 飾 : pín 頻 pó 婆 suō 娑 luó 羅 wáng 王 sì 四 zhǒng 種 bīng 兵 suǒ 所 bù 不 lèi 類 ,
 bō 波 sī 斯 nì 匿 wáng 王 sì 四 zhǒng 種 bīng 兵 yì 亦 bù 不 lèi 類 , zhū 諸 shì 釋 zǐ 子 sì 四 zhǒng 種 bīng 兵 yì 亦 bù 不 lèi 類 ,
 zhū 諸 lí 梨 chāng 昌 sì 四 zhǒng 種 bīng 兵 jiē 皆 yì 亦 bù 不 lèi 類 。 shì 是 è 惡 mó 魔 cháng 長 yè 夜 suǒ 索 fó 佛 biàn 便 yù 欲 nǎo 惱 zhòng 眾 shēng 生 ,
 wǒ 我 níng 寧 kě 可 sòng 誦 niàn 念 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 ,
 jí 即 shí 時 sòng 誦 niàn 念 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , è 惡 mó 魔 wén 聞 qí 其 suǒ 所 sòng 誦 , jiàn 漸 jiàn 漸 fù 復 dào 道 huán 還 qù 去 。
 ěr 爾 shí 時 huì 會 zhōng 中 sì 四 tiān 天 wáng 王 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 , nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 jiā 迦 ní 尼 zhà 吒 zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 ,

huà zuò tiān huā , yú xū kōng zhōng ér sàn fó shàng , zuò shì yán :
 shì zūn ! yuàn lìng bō rě kōng bō zhōng luó mì jiǔ zhù yán , fú suǒ yǐ zhě hé ?
 yán fú tí rén , shòu chí bō rě bō luó mì suǒ zhù shí , fó bǎo bú miè ,
 fǎ bǎo 、 sēng bǎo yì zhù bú miè ěr shí shí shí fāng rú héng hé shā děng shì jiè zhōng ,
 zhū tiān yì jiē sàn huā , ér zuò shì yán yán : shì shì zūn !
 yuàn lìng bō rě bō luó mì jiǔ zhù yán yán fú tí ruò bō rě bō luó mì jiǔ zhù ,
 fó fǎ sēng yì dāng jiǔ zhù , yì fēn bié zhī pú sà mó hē sà dào 。
 fù cì suǒ zài zhù chù , yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén shū chí bō rě bō luó mì jīng juàn ,
 shì chù zé wèi zhào míng , yǐ yì lí zhòng míng 。 fó fú gào shì tí huán yīn děng zhū tiān zǐ :
 rú shì rú shì ! jiāo shī jiā jiā , jí zhū tiān zǐ ! yán fú rén ,
 shòu chí bō rě bō luó mì shì zhù suǒ suǒ zhù zhù , fó bǎo rú shì zhù ,
 fǎ bǎo sēng bǎo yì rú shì zhù 。 nǎi zhì suǒ zài zhù chù wèi shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,
 yǒu shū chí bō rě bō luó mì jīng juàn , shì chù zé wèi zhào míng , yǐ lí zhòng míng 。
 ěr shí zhū tiān zǐ , huà zuò tiān huā sàn fó shàng , zuò shì yán :

yù dé bō rě bō luó mì , dāng cóng sà pó rě zhōng qiú 。 shì zūn !
shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn gù shí shàn dào xiàn yú shì jiān ,
sì chán 、 sì wú liàng xīn 、 sì wú sè dìng , nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ ,
xiàn yú shì jiān 。 shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn gù ,
shì jiān biàn yǒu chà lì dà xìng , pó luó mén dà xìng , jū shì dà jiā ,
sì tiān wáng tiān , nǎi zhì , ō ā jiā ní zhà zhū tiān 。 shòu chí bō rě bō luó mì ,
nǎi zhì zhèng yì niàn gù 。 shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn gù ,
pú sà mó hē sà 。 shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn gù ,
zhū fó chū yú shì jiān 。 ěr shí fó gào shì tí huán yīn yán : jiāo shī jiā !
shàn nán zǐ shàn nǚ rén , shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn ,
wǒ bù shuō dàn yǒu ěr suǒ gōng dé 。 hé yǐ gù ? jiāo shī jiā !
shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn ,
bù lí sà pó rě xīn , wú liàng jiè zhòng chéng jiù 。 zhòng chéng jiù 。
wú liàng xiè tuō zhī jiàn zhòng chéng jiù 。 fù cì jiāo shī jiā ! shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,

néng shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn , bù lí sà pó rě xīn ,
dāng zhī shì rén wéi rú fó 。 fù cì jiāo shī jiā ！ yí qiè shēng wén pì zhī fó ,
suǒ yǒu jiè zhòng dìng zhòng zhì zhòng , xiè tuō zhòng , xiè tuō zhī jiàn zhòng ,
bù jí shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén jiè zhòng , nǎi zhì xiè tuō zhī jiàn zhòng ,
bǎi fēn qiān fēn 、 bǎi qiān wàn yì fēn , nǎi zhì suàn shù pì yù suǒ bù néng jí !
hé yǐ gù ? shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , yú shēng wén pì zhī fó dì zhōng ,
xīn dé xiè tuō , gèng bù qiú dà shèng fǎ gù 。 fù cì jiāo shī jiā ！
ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén , shū chí bō rě bō luó mì jīng juàn , gòng yàng ,
gōng jìng zūn zhòng , huā xiāng yīng luò , nǎi zhì jì yuè gòng yàng ,
yì dé jīn shì hòu shì gōng dé 。 ěr shí shì tí huán yīn bái fó yán : shì zūn !
shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , shòu chí bō rě bō luó mì , nǎi zhì zhèng yì niàn ,
bù lí sà pó rě xīn , gòng yàng bō rě bō luó mì , gōng jìng zūn zhòng ,
huā xiāng nǎi zhì jì yuè , wǒ cháng dāng shǒu hù shì rén !

fó 佛 gào 告 shì 釋 tí 提 huán 桓 yīn 因 yán 言 : jiāo 嬌 shī 尸 jiā 迦 ! shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , yù 欲 dú 讀 sòng 誦 shuō 說 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shí 時 , wú 無 liàng 量 bǎi 百 qiān 千 zhū 諸 tiān 天 jiē 皆 lái 來 tīng 聽 fǎ 法 。 shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 shuō 說 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 fǎ 法 , zhū 諸 tiān 天 zǐ 子 yì 益 qí 其 dǎn 膽 lì 力 ; shì 是 zhū 諸 fǎ 法 shī 師 , ruò 若 pí 疲 jí 極 bú 不 yù 欲 shuō 說 fǎ 法 , zhū 諸 tiān 天 yì 益 qí 其 dǎn 膽 lì 力 , gù 故 , biàn 便 néng 能 gèng 更 shuō 說 。 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 shòu 受 shì 是 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 , gòng 供 yàng 養 huā 華 xiāng 香 , nǎi 乃 zhì 至 jì 妓 yuè 樂 gù 故 , yì 亦 dé 得 shì 是 jīn 今 shì 世 gōng 功 dé 德 。 fù 復 cì 次 jiāo 嬌 shī 尸 jiā 迦 ! shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , yú 於 sì 四 bù 部 zhòng 眾 zhōng 中 , shuō 說 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shí 時 , xīn 心 wú 無 qiè 怯 ruò 弱 , ruò 若 yǒu 有 lùn 論 nán 難 , yì 亦 wú 無 wèi 畏 xiǎng 想 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 wéi 為 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 suǒ 所 hù 護 chí 持 gù 故 。 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 , yì 亦 fēn 分 bié 別 yí 一 qiè 切 fǎ 法 : ruò 若 shì 世 jiān 間 ruò 若 chū 出 shì 世 jiān 間 , ruò 若 yǒu 有 lòu 漏 ruò 若 wú 無 lòu 漏 , ruò 若 shàn 善 ruò 若 bú 不 shàn 善 , ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 , ruò 若 shēng 聲 wén 聞 fǎ 法 , ruò 若 pì 辟 zhī 支 fó 佛 fǎ 法 , ruò 若 pú 菩 sà 薩 zhù 住 , shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , zhù 住 nèi 內 kōng 空 , nǎi 乃 zhì 至 zhù 住 wú 無 fǎ 法 yǒu 有 fǎ 法 kōng 空 gù 故 ,

bú 不 jiàn 見 yǒu 有 néng 能 nán 難 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhě 者 , yì 亦 bú 不 jiàn 見 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 zhě 者 ,
 yì 亦 bú 不 jiàn 見 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。 chí 持 gù 故 , shàn 善 wú 無 yǒu 有 néng 能 nán 難 huài 壞 zhě 者 。
 wéi 為 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 suǒ 所 nǚ 女 rén 人 bú 不 , mò 沒 bú 不 jiàn 見 shì 是 fǎ 法 mò 沒 zhě 者 。
 fù 復 cì 次 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 shí 時 , bú 不 wèi 畏 shì 是 fǎ 法 chí 持 bō 般 rě 若 bù 怖 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?
 nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 shí 時 nǚ 女 rén 人 , bú 不 jiàn 見 shì 是 fǎ 法 chí 持 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 bù 怖 zhě 者 。
 shì 是 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 shòu 受 yì 亦 dé 得 shì 是 jīn 今 bō 波 luó 羅 mì 蜜 dé 德 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 ,
 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 ! shàn 善 nán 男 zǐ 子 zhì 至 fān 旛 gài 蓋 , yì 亦 dé 得 shì 是 jīn 今 bō 波 luó 羅 mì 蜜 dé 德 。 fù 復 cì 次 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !
 huā 華 xiāng 香 gòng 供 yàng 養 , nǎi 乃 zhì 至 fān 旛 gài 蓋 , yì 亦 dé 得 shì 是 jīn 今 bō 波 luó 羅 mì 蜜 dé 德 。 fù 復 cì 次 jiāo 橋 shī 尸 jiā 迦 !
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , shòu 受 chí 持 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , nǎi 乃 zhì 至 zhèng 正 yì 憶 niàn 念 ,
 shū 書 chí 持 jīng 經 juàn 卷 , huā 華 xiāng 香 gòng 供 yàng 養 , nǎi 乃 zhì 至 fān 旛 gài 蓋 , shì 是 rén 人 wéi 為 fù 父 mǔ 母 suǒ 所 , ài 愛 ,
 zōng 宗 qīn 親 zhī 知 shì 識 suǒ 所 niàn 念 , zhū 諸 shā 沙 mén 門 pó 婆 , luó 羅 mén 門 suǒ 所 jìng 敬 , shí 十 fāng 方 zhū 諸 fó 佛 ,
 jí 及 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 , suǒ 所 niàn 念 , shā 沙 zhī 支 mén 門 fó 佛 , luó 羅 mén 門 suǒ 所 jìng 敬 , hàn 漢 ,
 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 ruò 若 tiān 天 ruò 若 , ruò 若 mó 魔 pì 辟 zhī 支 mén 門 fó 佛 , luó 羅 mén 門 suǒ 所 jìng 敬 ,
 shì 是 rén 人 xíng 行 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 , chí 持 gù 故 , shàn 善 wú 無 yǒu 有 duàn 斷 jué 絕 shí 時 ;

shī 尸	luó 羅	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	chàn 羸	tí 提	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	pí 毗	lí 梨	yé 耶	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、		
chán 禪	nuó 那	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	yì 亦	wú 無	yǒu 有	duàn 斷	jué 絕	shí 時	。		
xiū 修	nèi 內	kōng 空	bú 不	duàn 斷	、	nǎi 乃	zhì 至	xiū 修	wú 無	fǎ 法	yǒu 有	fǎ 法	kōng 空	bú 不	duàn 斷	；				
xiū 修	sì 四	niàn 念	chù 處	bú 不	duàn 斷	、	nǎi 乃	zhì 至	xiū 修	shí 十	bā 八	bú 不	gòng 共	fǎ 法	bú 不	duàn 斷	；			
xiū 修	zhū 諸	sān 三	mèi 昧	mén 門	bú 不	duàn 斷	、	xiū 修	zhū 諸	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	mén 門	bú 不	duàn 斷	；				
xiū 修	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	shén 神	tōng 通	bú 不	duàn 斷	、	chéng 成	jiù 就	zhòng 眾	shēng 生	、	jìng 淨	fó 佛	guó 國	tǔ 土	bú 不	duàn 斷	、
nǎi 乃	zhì 至	xiū 修	yí 一	qiè 切	zhǒng 種	zhì 智	bú 不	duàn 斷	。	shì 是	rén 人	yì 亦	néng 能	xiáng 降	fú 伏	nàn 難	lùn 論	huǐ 毀	bàng 謗	。
shàn 善	nán 男	zǐ 子	shàn 善	nǚ 女	rén 人	shòu 受	chí 持	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	nǎi 乃	zhì 至	zhèng 正	yì 憶	niàn 念	、	
bù 不	lí 離	sà 薩	pó 婆	rě 若	xīn 心	、	shū 書	chí 持	jīng 經	juàn 卷	、	huā 華	xiāng 香	gòng 供	yàng 養	、				
nǎi 乃	zhì 至	fān 旛	gài 蓋	、	yì 亦	dé 得	shì 是	jīn 今	shì 世	hòu 後	shì 世	gōng 功	dé 德	。						
fù 復	cì 次	jiāo 橋	shī 尸	jiā 迦	！	shàn 善	nán 男	zǐ 子	shàn 善	nǚ 女	rén 人	、	shū 書	chí 持	jīng 經	juàn 卷	、			
zài 在	suǒ 所	zhù 住	chù 處	、	sān 三	qiān 千	dà 大	qiān 千	shì 世	jiè 界	zhōng 中	、	zhū 諸	sì 四	tiān 天	wáng 王	tiān 天	、		
fā 發	ō 阿	nòu 耨	duō 多	luó 羅	sān 三	miǎo 藐	sān 三	pú 菩	shì 提	xīn 心	zhě 者	、	jiē 皆	lái 來	dào 到	shì 是	chù 處	、		

jiàn 見	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	，	shòu 受	dú 讀	sòng 誦	shuō 說	，	gòng 供	yàng 養	lǐ 禮	bài 拜	huán 還	qù 去	。					
sān 三	shí 十	sān 三	tiān 天	、	yè 夜	mó 摩	tiān 天	、	dōu 兜	shuài 率	tuó 陀	tiān 天	、	huà 化	lè 樂	tiān 天	、	tā 他	huà 化	zì 自	zài 在	tiān 天	，
fàn 梵	zhòng 眾	tiān 天	、	fàn 梵	fǔ 輔	tiān 天	、	fàn 梵	huì 會	tiān 天	、	dà 大	fàn 梵	tiān 天	、	guāng 光	tiān 天	、	shǎo 少	guāng 光	tiān 天	、	
wú 無	liàng 量	guāng 光	tiān 天	、	guāng 光	yīn 音	tiān 天	、	jìng 淨	tiān 天	、	shǎo 少	jìng 淨	tiān 天	、	wú 無	liàng 量	jìng 淨	tiān 天	、			
biàn 遍	jìng 淨	tiān 天	、	wú 無	yīn 陰	xíng 行	tiān 天	、	fú 福	dé 德	tiān 天	、	guǎng 廣	guǒ 果	tiān 天	、							
fā 發	ō 阿	nòu 耨	duō 多	luó 羅	sān 三	miǎo 藐	sān 三	pú 菩	tí 提	xīn 心	zhě 者	、	jiē 皆	lái 來	dào 到	shì 是	chù 處	、					
jiàn 見	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	，	shòu 受	dú 讀	sòng 誦	shuō 說	，	gòng 供	yàng 養	lǐ 禮	bài 拜	huán 還	qù 去	。					
jìng 淨	jū 居	zhū 諸	tiān 天	、	suǒ 所	wèi 謂	wú 無	kuáng 誑	tiān 天	、	wú 無	rè 熱	tiān 天	、	miào 妙	jiàn 見	tiān 天	、	xǐ 喜	jiàn 見	tiān 天	、	
sè 色	jiù 究	jìng 竟	tiān 天	、	jiē 皆	lái 來	dào 到	shì 是	chù 處	、	jiàn 見	shì 是	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	shòu 受	dú 讀	sòng 誦	shuō 說	，
gòng 供	yàng 養	lǐ 禮	bài 拜	huán 還	qù 去	。	fù 復	cì 次	jiāo 憍	shī 尸	jiā 迦	！	shí 十	fāng 方	shì 世	jiè 界	zhōng 中	、					
zhū 諸	sì 四	tiān 天	wáng 王	tiān 天	、	nǎi 乃	zhì 至	guǎng 廣	guǒ 果	tiān 天	、	fā 發	ō 阿	nòu 耨	duō 多	luó 羅	sān 三	miǎo 藐	sān 三	pú 菩	tí 提	xīn 心	、
jí 及	jìng 淨	jū 居	tiān 天	、	bìng 并	yú 餘	zhū 諸	tiān 天	lóng 龍	guǐ 鬼	shén 神	、	qián 乾	tà 闍	pó 婆	、	ō 阿	xiū 修	luó 羅	、			
jiā 迦	lóu 樓	luó 羅	、	jǐn 緊	tuó 陀	luó 羅	、	mó 摩	hóu 睺	luó 羅	qié 伽	、	yì 亦	lái 來	、	jiàn 見	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	
shòu 受	dú 讀	sòng 誦	shuō 說	、	gòng 供	yàng 養	lǐ 禮	bài 拜	huán 還	qù 去	。	shì 是	shàn 善	nán 男	zǐ 子	shàn 善	nǚ 女	rén 人	、				

yīng	zuò	shì	niàn	:	shí	fāng	shì	jiè	zhōng	zhū	sì	tiān	wáng	tiān	,	nǎi	zhì	guǎng	guǒ	tiān	,		
應	作	是	念	:	十	方	世	界	中	諸	四	天	王	天	,	乃	至	廣	果	天	,		
fā	ō	nòu	duō	luó	sān	miǎo	sān	pú	tí	xīn	,	jí	jìng	jū	tiān	,							
發	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	心	,	及	淨	居	天	,							
bìng	yú	zhū	tiān	lóng	guǐ	shén	,	qián	tà	pó	,	ō	xiū	luó	,	jiā	lóu	luó	,	jǐn	tuó	luó	,
并	餘	諸	天	龍	鬼	神	,	乾	闍	婆	,	阿	修	羅	,	迦	樓	羅	,	緊	陀	羅	,
mó	hóu	luó	qié	lái	,	jiàn	bō	rě	bō	luó	mì	,	shòu	dú	sòng	shuō	,	gòng	yàng	lǐ	bài	,	
摩	睺	羅	伽	來	,	見	般	若	波	羅	蜜	,	受	讀	誦	說	,	供	養	禮	拜	,	
wǒ	zé	fǎ	shī	yǐ	。	jiāo	shī	jiā	!	sān	qiān	dà	qiān	shì	jiè	zhōng	,	zhū	sì	tiān	wáng	tiān	,
我	則	法	施	已	。	橋	尸	迦	!	三	千	大	千	世	界	中	,	諸	四	天	王	天	,
nǎi	zhì	ō	jiā	ní	zhà	tiān	,	jí	shí	fāng	shì	jiè	zhōng	,	zhū	sì	tiān	wáng	tiān	,			
乃	至	阿	迦	尼	吒	天	,	及	十	方	世	界	中	,	諸	四	天	王	天	,			
nǎi	zhì	ō	jiā	ní	zhà	tiān	,	fā	ō	nòu	duō	luó	sān	miǎo	sān	pú	tiān	wáng	tiān	zhě	,		
乃	至	阿	迦	尼	吒	天	,	發	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	天	王	天	者	,		
hù	chí	shì	shàn	nán	zǐ	shàn	nǚ	rén	,	zhū	è	bù	néng	dé	biàn	,	chú	qí	sù	mìng	zhòng	zuì	。
護	持	是	善	男	子	善	女	人	,	諸	惡	不	能	得	便	,	除	其	宿	命	重	罪	。
jiāo	shī	jiā	!	shì	shàn	nán	zǐ	shàn	nǚ	rén	,	yì	dé	shì	jīn	shì	gōng	dé	,				
橋	尸	迦	!	是	善	男	子	善	女	人	,	亦	得	是	今	世	功	德	,				
suǒ	wèi	zhū	tiān	zǐ	fā	ō	nòu	duō	luó	sān	miǎo	sān	pú	tí	xīn	,	jiē	lái	dào	shì	chù	。	
所	謂	諸	天	子	發	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	心	,	皆	來	到	是	處	。	
hé	yǐ	gù	?	jiāo	shī	jiā	!	zhū	tiān	zǐ	fā	ō	nòu	duō	luó	sān	miǎo	sān	pú	tí	xīn	,	
何	以	故	?	橋	尸	迦	!	諸	天	子	發	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	心	,	
yù	jiù	hù	yí	qiè	zhòng	shēng	,	bù	shě	yí	qiè	zhòng	shēng	,	ān	lè	yí	qiè	zhòng	shēng	gù	。	
欲	救	護	一	切	眾	生	,	不	捨	一	切	眾	生	,	安	樂	一	切	眾	生	故	。	
ěr	shí	shì	tí	huán	yīn	bái	fó	yán	:	shì	zūn	!	shàn	nán	zǐ	shàn	nǚ	rén	,				
爾	時	釋	提	桓	因	白	佛	言	:	世	尊	!	善	男	子	善	女	人	,				

yún hé dāng zhī zhū sì tiān wáng tiān , nǎi zhì ò jiā ní zhà tiān lái ?
云 何 當 知 諸 四 天 王 天 ， 乃 至 阿 迦 尼 吒 天 來 ？
jí shí fāng shì jiè zhōng , zhū sì tiān wáng tiān , nǎi zhì ò jiā ní zhà tiān lái ,
及 十 方 世 界 中 ， 諸 四 天 王 天 ， 乃 至 阿 迦 尼 吒 天 來 ，
jiàn bō rě bō luó mì , shòu dú sòng shuō , gòng yàng lǐ bài shí ?
見 般 若 波 羅 蜜 ， 受 讀 誦 說 ， 供 養 禮 拜 時 ？
fó gào shì tí huán yīn yán : jiāo shī jiā ! ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,
佛 告 釋 提 桓 因 言 ： 交 橋 尸 迦 ！ 若 善 男 子 善 女 人 ，
jiàn dà jìng guāng míng , bì zhī yǒu dà dé zhū tiān lái jiàn bō rě bō luó mì ,
見 大 淨 光 明 ， 必 知 有 大 德 諸 天 來 見 般 若 波 羅 蜜 ，
shòu dú sòng shuō , gòng yàng lǐ bài shí 。 fù cì jiāo shī jiā ! shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,
受 讀 誦 說 ， 供 養 禮 拜 時 。 復 次 交 橋 尸 迦 ！ 善 男 子 善 女 人 ，
ruò wén yì miào xiāng , bì zhī yǒu dà dé zhū tiān lái , jiàn bō rě bō luó mì ,
若 聞 異 妙 香 ， 必 知 有 大 德 諸 天 來 ， 見 般 若 波 羅 蜜 ，
shòu dú sòng shuō , gòng yàng lǐ bài shí 。 fù cì jiāo shī jiā ! shàn nán zǐ shàn nǚ rén ,
受 讀 誦 說 ， 供 養 禮 拜 時 。 復 次 交 橋 尸 迦 ！ 善 男 子 善 女 人 ，
xíng jìng jié gù , zhū tiān lái dào qí chù , jiàn bō rě bō luó mì , shòu dú sòng shuō ,
行 淨 潔 故 ， 諸 天 來 到 其 處 ， 見 般 若 波 羅 蜜 ， 受 讀 誦 說 ，
gòng yàng huān xǐ lǐ bài 。 shì zhōng yǒu xiǎo guǐ bèi , jí shí chū qù , bù néng kān rèn ,
供 養 歡 喜 禮 拜 。 是 中 有 小 鬼 輩 ， 即 時 出 去 ， 不 能 堪 任 ，
shì dà dé zhū tiān wēi dé gù 。 yǐ shì dà dé zhū tiān lái gù ,
是 大 德 諸 天 威 德 故 。 以 是 大 德 諸 天 來 故 ，
shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén shēng dà xīn 。 yǐ shì gù , bō rě bō luó mì suǒ zhù chù ,
是 善 男 子 善 女 人 生 大 心 。 以 是 故 ， 般 若 波 羅 蜜 所 住 處 ，
sì miàn bù yīng yǒu zhū bú jìng , yīng dāng rán dēng shāo zhòng míng xiāng , sàn zhòng míng huā ,
四 面 不 應 有 諸 不 淨 ， 應 當 然 燈 燒 眾 名 香 ， 散 眾 名 華 ，
zhòng xiāng tú dì , zhòng gài chuáng fān , zhǒng zhǒng yán shì 。
眾 香 塗 地 ， 眾 蓋 幢 幡 ， 種 種 嚴 飾 。

fù 復 cì 次 jiāo 僑 shī 尸 jiā 迦 ! shàn 善 nán 男 zǐ 子 shàn 善 nǚ 女 rén 人 , shuō 說 fǎ 法 shí 時 , zhōng 終 wú 無 pí 疲 jí 極 ,
 zì 自 jué 覺 shēn 身 qīng 輕 xīn 心 lè 樂 , suí 隨 fǎ 法 yǎn 偃 xī 息 , wò 臥 jué 覺 ān 安 yīn 隱 , wú 無 zhū 諸 è 惡 mèng 夢 。
 mèng 夢 zhōng 中 jiàn 見 zhū 諸 fó 佛 sān 三 shí 十 èr 二 xiàng 相 , bā 八 shí 十 suí 隨 xíng 形 hǎo 好 ;
 bǐ 比 qiū 丘 sēng 僧 gōng 恭 jìng 敬 wéi 圍 rào 繞 ér 而 wèi 為 shuō 說 fǎ 法 , zài 在 zhū 諸 fó 佛 biān 邊 tīng 聽 shòu 受 fǎ 法 jiào 教 ;
 suǒ 所 wèi 謂 liù 六 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , sì 四 niàn 念 chù 處 , nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ;
 fēn 分 bié 別 liù 六 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , yì 義 , sì 四 niàn 念 chù 處 , nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ,
 yì 亦 fēn 分 bié 別 qí 其 yì 義 。 yì 亦 jiàn 見 pú 菩 tí 提 shù 樹 zhuāng 莊 yán 嚴 shū 殊 miào 妙 ,
 jiàn 見 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 qù 趣 pú 菩 tí 提 shù 樹 , dé 得 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。
 jiàn 見 zhū 諸 fó 佛 chéng 成 yǐ 已 zhuǎn 轉 fǎ 法 lún 輪 , jiàn 見 bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 pú 菩 sà 薩 gòng 共 jí 集 fǎ 法 lùn 論 yì 議 ;
 yīng 應 rú 如 shì 是 qiú 求 sà 薩 pó 婆 rě 若 , yīng 應 rú 如 shì 是 chéng 成 jiù 就 zhòng 眾 shēng 生 , yīng 應 rú 如 shì 是 jìng 淨 fó 佛 guó 國 tǔ 土 。
 yì 亦 jiàn 見 shí 十 fāng 方 wú 無 shù 數 bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 yì 億 zhū 諸 fó 佛 , yì 亦 wén 聞 qí 其 míng 名 hào 號 ;
 mǒu 某 fāng 方 mǒu 某 guó 國 , mǒu 某 fó 佛 , ruò 若 gàn 干 bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 pú 菩 sà 薩 , ruò 若 gàn 干 bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 shēng 聲 wén 聞 ,
 gōng 恭 jìng 敬 wéi 圍 rào 繞 shuō 說 fǎ 法 。 fù 復 jiàn 見 shí 十 fāng 方 wú 無 shù 數 bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 shēng 聲 wén 聞 ,
 fù 復 jiàn 見 wú 無 shù 數 bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 yì 億 zhū 諸 fó 佛 qī 七 bǎo 寶 tǎ 塔 ; jiàn 見 gòng 供 yàng 養 zhū 諸 fó 佛 tǎ 塔 ,

wén shì bō rě bō luó mì , shòu chí dú sòng shuō , zhèng yì niàn ,
聞 是 般 若 波 羅 蜜 ， 受 持 讀 誦 說 ， 正 憶 念 ，
shū xiě jīng juàn , gōng jìng gòng yàng , zūn zhòng zàn tàn , huā xiāng nǎi zhì fān gài ;
書 寫 經 卷 ， 恭 敬 供 養 ， 尊 重 讚 歎 ， 華 香 乃 至 旛 蓋 ；
shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén , gōng dé shèn duō , shèng yú gòng yàng shí fāng zhū fó ,
是 善 男 子 善 女 人 ， 功 德 甚 多 ， 勝 於 供 養 十 方 諸 佛 ，
jí dì zǐ zhòng , gōng jìng zūn zhòng zàn tàn tàn , yī fú yǐn shí wò jù tāng yào 。
及 弟 子 眾 ， 恭 敬 尊 重 讚 歎 歎 ， 衣 服 飲 食 臥 具 湯 藥 。
zhū fó jí dì zǐ bō niè pán hòu , qǐ qī bǎo tǎ ,
諸 佛 及 弟 子 般 涅 槃 後 ， 起 七 寶 塔 ，
gōng jìng gòng yàng , zūn zhòng zàn tàn , huā xiāng nǎi zhì fān gài 。
恭 敬 供 養 ， 尊 重 讚 歎 ， 華 香 乃 至 旛 蓋 。

mó hē bō rě bō luó mì jīng juàn dì shí
摩 訶 般 若 波 羅 蜜 經 卷 第 十

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là jù zhù jù zhù mó là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 佉 囉 佉 囉 俱 住 俱 住 摩 囉
mó là hǔ là hōng hē hē sū dá nǚ hōng jù mǒ nǚ suō pó hē
摩 囉 虎 囉 吽 訶 訶 蘇 怛 拏 吽 俱 抹 拏 娑 婆 訶

Three times

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé	zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ	shàng	bào	sì	shèng	ēn	xià	jì	liù	fán	kǔ
願	以	此	功	德	莊	嚴	佛	淨	土	上	報	四	聖	恩	下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng	jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行	盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國